

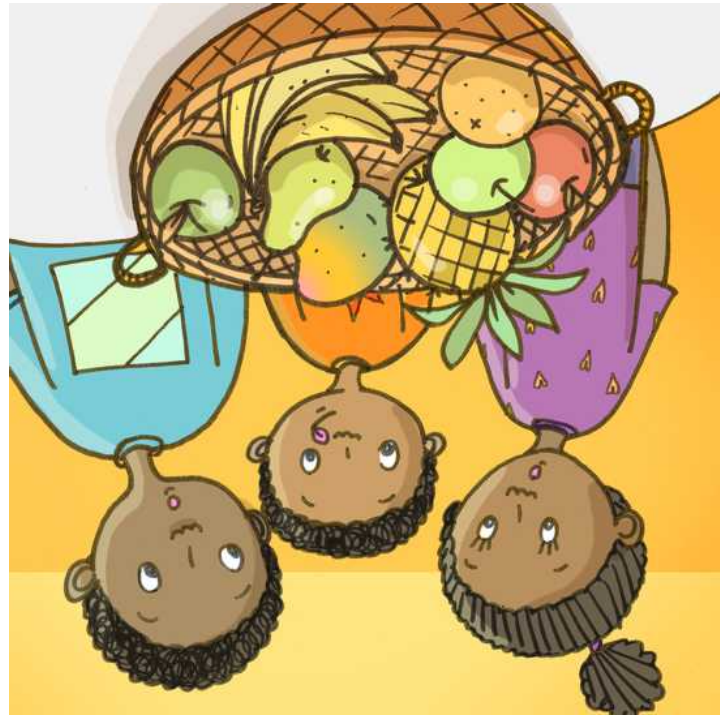
Level 2

Arabic / English

Heba Teshen, Maouia Haj Mabrouk

Melany Pietersen

Adelheid Marie Bwire



Punishment

العقاب

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

العقاب / Punishment

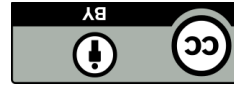
Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (ar) Heba Teshen, Maouia Haj

Mabrouk

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ حَصَلَتْ مَامَا عَلَى الْكَثِيرِ مِنَ الْفَوَاكِهَةِ.

...

One day, mama got a lot of fruit.

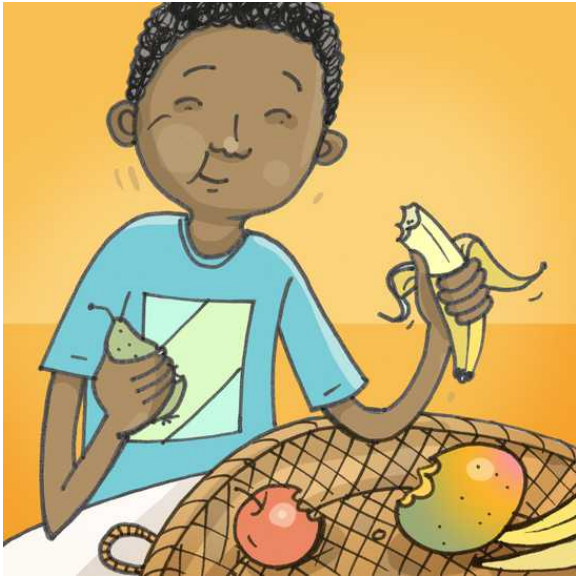
"When can we have some fruit?" we ask. "We will eat the fruit tonight," says mama.

...

البراءة في المساء .

سأناكل "متى يمكننا أن تأخذ الفاكهة؟" سأناكل





أخي رهِيمَ كانَ طَمَاعًا، تَدَوَّقَ كُلَّ الفَوَاكِهِ، وَأَكَلَ الكَثِيرَ مِنهَا.

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



خَيْرًا إغْتَدَرَ رهِيمَ فَقَالَ لَنَا: "لَنْ أَكُونَ طَمَاعًا بَعْدَ اليَوْمِ."

...

Later, Rahim says sorry to us. "I will never be so greedy again," he promises. And we all believe him.

Mama knew this would happen. The fruit is punishing Rahim!

...

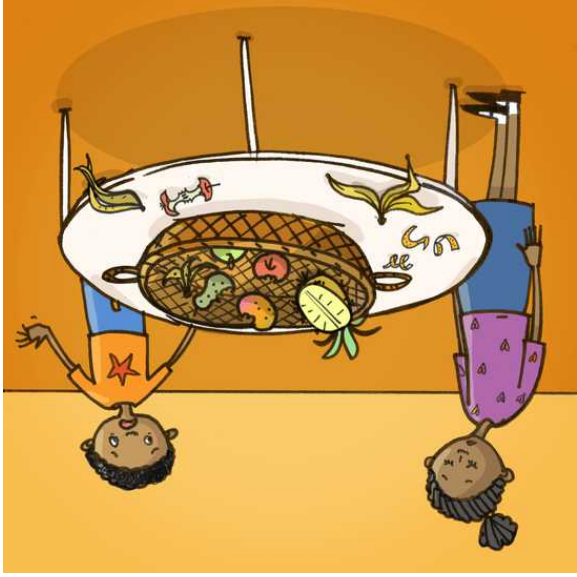
أنا أعلم ماذا حصل! "أني القواكة عاقبت رهيمة"



"Look at what Rahim did!" shouts my little brother. "Rahim is naughty and selfish," I say.

...

صرخ أخي الصغير: "انظر ماذا فعل رهيمة!" أنا أنا قبيح! "رهيمة غير مجتهد وأنا بغي".





عَظِبتُ مَما مِن رَهِيمَ.

...

Mother is angry with Rahim.



هَمَسَ رَهِيمَ: "مَعِدَتِي تُؤَلِمُنِي."

...

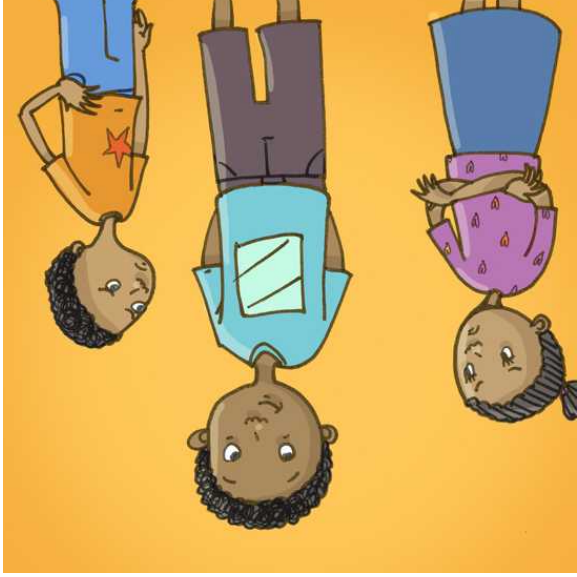
"My tummy is so sore," whispers Rahim.



بدأ رهيماً بالشعور بالمرض.

...

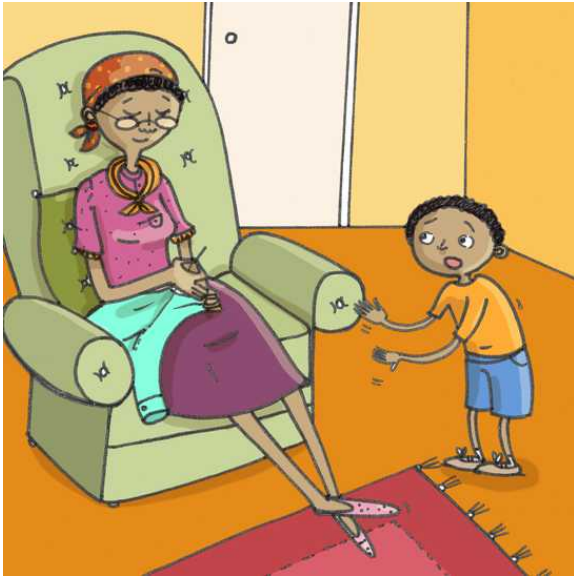
Rahim starts to feel sick.



ونحن أيضاً عصبنا من رهيماً ولكننا لم يفتنر.

...

We are also angry with Rahim. But Rahim is not sorry.



سَأَلَ أَخِي الصَّغِيرُ: "أَلَنْ تُعَاقِبِي رَهِيمَ؟"

...

"Aren't you going to punish Rahim?" asks little brother.



حَدَّرَتْ مَامَا رَهِيمَ فَقَالَتْ: "عَلَيْكَ أَنْ تَعْتَذِرَ حَالًا."

...

"Rahim, soon you will be sorry," warns mama.